

西游记

《西游记》(Journey to the West) 也许是中国文学四大经典小说中最具有影响力的一部，当然也是在国外最为人知的一部小说。这部小说描绘了著名僧侣玄奘在三个随从的陪同下穿越中国西部地区前往印度取经 (Buddhist scripture) 的艰难历程。虽然故事的主题基于佛教，但这部小说采用了大量民间故事和神话的素材，创造了各种栩栩如生的人物和动物形象。其中最著名的是孙悟空，他与各种各样妖魔作斗争的故事几乎为每个中国孩子所熟知。

Journey to the West is probably the most influential one of the four classic novels in the Chinese literature and surely the best-known one in oversea countries. This novel depicts the hard journey of Hsuan-tsang, a remarkable monk and his three followers who go across West China to India to fetch Buddhist scripture. Although the theme of the story is based on Buddhism, the novel employs numerous materials of Chinese folk tales and myths to create various vivid images of characters and animals, and Monkey King is the most famous one. His stories about fighting against various evil spirits are familiar to almost every Chinese child.

解析：

第一句，考点为“四大经典小说”，可翻译为 the four classic novels，“最广人知的”可翻译为 best-known。

第二句，“穿越中西部……取经”，可以用定语从句翻译。

第三句，“采用”可以用 employ。

第四句，前后句可以拆开翻译，主语都是孙悟空。拆开后的第二句，“与……做斗争”可用 fight against 翻译。